

# Learning Together

At home, at school @ your library

In English/CHINESE

共同學習

在家，在學校，在圖書館。

共同学习

在家，在学校，在图书馆。



**SURREY LIBRARIES**  
*discover·connect·inspire*



## You, Your Child and Your Library

Children's learning starts at home and you are your child's first and best teacher. Reading together is the most important gift that you can give your young child. We hope that you will introduce them to the magic and wonder of books as early as possible.



In this workbook, you will find many activities to do with your child. We encourage you to read lots of good books together. Books can be borrowed free of charge from your neighbourhood branch of the Surrey Public Library.

No child is too young to have a library card of their very own. There is no minimum age and no charge. A library card is a key that unlocks the world of information and imagination.

Happy reading and learning!

*We would like to acknowledge and thank the Hamilton Public Library for much of the content found in this workbook.*

## 你，你的孩子和你的圖書館

兒童的學習從家裏開始，你是你孩子的首任老師，也是最好的老師。一起閱讀是你給孩子的最重要的禮物。我們希望你盡早地把你的孩子引入書本的魔力和奇異之中。



在這本練習手冊裏，你將找到許多跟你的孩子一起做的活動。我們鼓勵你們一同閱讀更多的好書。這些書可以從素里市公共圖書館的各個分館中免費借閱。

不用擔心孩子太小不能持有自己的圖書證。因為圖書證沒有最小年齡限制，也不用收費。一張圖書證是開啟信息和想像空間的鑰匙。

閱讀和學習，樂在其中。

*We would like to acknowledge and thank the Hamilton Public Library for much of the content found in this workbook.*

## 你，你的孩子和你的图书馆

儿童的学习从里开始，你是你孩子的首任老师，也是最好的老师。一起阅读是你给孩子最重要的礼物。我们希望你尽早地把你的孩子引入书本的魔力和奇异之中。



在这本练习手里，你将找到许多跟你的孩子一起做的活动。我们鼓励你们一同阅读更多的好书。这些书可以从素里市公共图书馆的各个分馆中免费借阅。

不用担心孩子太小不能持有自己的图书证。因为图书证没有最小年龄限制，也不用收费。一张图书证是开启信息和想像空间的钥匙。

阅读和学习，乐在其中。

*We would like to acknowledge and thank the Hamilton Public Library for much of the content found in this workbook.*



## **Table of Contents / 目錄表**

**How to Use this Workbook**

如何使用這本練習手冊？

**Library Basics**

圖書館基本常識。

**It's my First Day of School. What do I do?**

開學第一天，我做什麼？

**Kindergarten Language Expectation Activity**

幼兒園語言期待活動。

**Kindergarten Mathematics Expectation Activity**

幼兒園數學期待活動。

## **Table of Contents / 目录表**

**How to Use this Workbook**

如何使用这本练习手册？

**Library Basics**

图书馆基本常识。

**It's my First Day of School. What do I do?**

开学第一天，我做什麼？

**Kindergarten Language Expectation Activity**

幼儿园语言期待活动。

**Kindergarten Mathematics Expectation Activity**

幼儿园数学期待活动。



## How to use this workbook

- There are activities in this workbook to complete with your child.
- You may need scissors, glue, tape and crayons.
- Work on one activity at a time.
- Read a few books related to the topic at the end of each activity. Visit your local library to borrow them. You can ask library staff for help in choosing books your child will enjoy.

## Library Basics

### Library Card

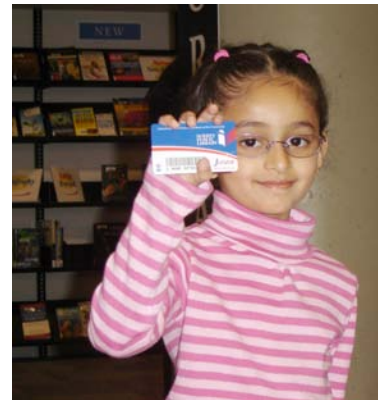
Library cards are free to anyone living in Surrey. Children 12 years of age and under require the signature of a parent or guardian to get a library card. Adults require two pieces of identification, showing their name and current address.

### Lost Cards

Your library card is like a credit card. You are responsible for any item borrowed on your card. Report a lost card to your nearest branch immediately.

### Returns

Materials may be returned to any branch of the Surrey Public Library. Always check your receipt to ensure accurate due dates. Most materials can be borrowed for 21 days but there are some popular materials that have a shorter due date.



## 如何使用這本練習手冊

- 這本練習手冊裏有各項活動，你將與你的孩子共同完成。
- 你可能需要剪刀、膠水、透明膠和蠟筆。
- 一次做一項活動。
- 從每項活動後面的書單上，選讀幾本書。它們可以從就近的公共圖書館借到，或向圖書館職員查詢，選擇孩子們喜愛的書籍。

## 圖書館基本常識

### 圖書證

對每個住在素里市的人，圖書證是免費的。年齡在十二歲及以下的兒童，需要家長或監護人的簽名方可獲得圖書證。成年人需要兩張證明其姓名和目前地址的證件。

### 遺失圖書證

你的圖書證就像一張信用卡。您對您證上借出的任何物品負有責任。若遺失證件要立刻報告給你就近的分館。

### 歸還

借出的東西可歸還到素里市圖書館任何一個分館，要時常檢查你的收據，以確保借出的項目未逾期歸還。大多數項目可以借21天，而一些流行的項目借出期則短些。



## 如何使用这本练习手册

- 这本练习里有各项活动，你将与你的孩子共同完成。
- 你可能需要剪刀、胶水、透明胶和蜡笔。
- 一次做一项活动。
- 从每项活动后面的书单上，选读几本书。它们可以从就近的公共图书馆借到，或向图书馆职员查询，选择孩子们喜爱的书籍。

## 图书馆基本常识

### 图书证

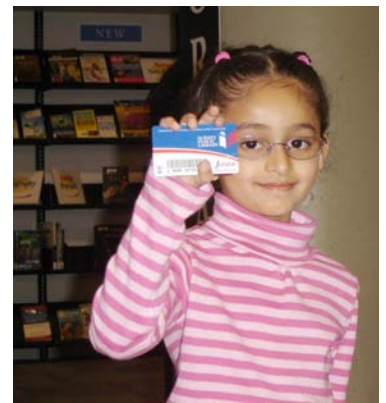
对每个住在素里市的人，图书证是免费的。年龄在十二岁及以下的儿童，需要家长或监护人的签名方可获得图书证。成年人需要两张证明其姓名和目前地址的证件。

### 遗失图书证

你的图书证就像一张信用卡。您对您证上借出的任何物品负有责任。若遗失证件要立刻报告给你就近的分馆。

### 归还

借出的东西可归还到素里市图书馆任何一个分馆，要时常检查你的收据，以确保借出的项目未逾期归还。大多数项目可以借21天，而一些流行的项目借出期则短些。



# It's my first day of School! What should I do?

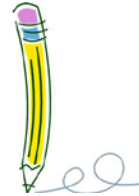
Parents should read and explain this page to their child

## Before school starts

Parents or caregivers will need to go to your local school as soon as possible in the New Year to register your child for Kindergarten.

## First day of school

- Be on the playground area 10 minutes before the bell rings. You don't want to be late on your first day of school. Remember to take a healthy snack for snack time with your new friends. If you will be staying all day, remember to bring a lunch.
- Wait for the bell to ring.
- Once the bell rings, line –up at the Kindergarten door with the other children and wait for your teacher to come and get you. Line-up one child behind the other.
- The teacher will come for you and you will enter the school.
- Wave to your parents and tell them you will see them at the end of your school day.
- When inside the school, always remember to use your quiet voice. There will be lots of other children in your new school, you do not want to be loud.
- As you walk down the hall to your class, keep your hands to yourself, always look at the front of the line. Do not run or play in line. It is always a good idea to look at your teacher.
- Once in your classroom, you will hang up anything you brought with you (coat, jacket, school bag, etc.)
- The teacher will likely ask you to go and sit on the carpet area. You will listen as your teacher reads you a story or tells you what you will be doing. Your school day is full of lots of fun, playtime with your new friends, storytime and so much more.
- When your school day is over, you will get ready to go home. Make sure you have helped the teacher clean up and all the toys are put away. You will be able to play with them again the next time you are at school. Get all your things together that you will be taking home.
- Now it is time to go home. Your parents will be waiting for you outside.



MY FIRST DAY OF SCHOOL WAS SO MUCH FUN!

# 在開學的第一天，我做什麼？

父母應該將本頁內容給孩子閱讀並解釋。

## 開學前

在新學年裏，父母或托兒工作者需要盡快給學校打電話，為您的孩子報名入讀幼兒園。

## 開學第一天

- 請在鈴響之前10分鐘到達學校的遊樂區。開學第一天請不要遲到。記得帶一份健康小吃與你的新朋友共聚小休時間。如果你將逗留全天，記得帶一份午餐。
- 等待鈴響。
- 一旦鈴聲響起，請到幼兒園門前與其它小朋友一個接一個地排好隊，等待你的老師來引領你。
- 老師會過來接你進入學校。
- 與你的家長道別，並告訴他們你將在放學的時候見到他們。
- 在校園內，請一直記住講話要小聲。在你的新學校裏，將會有很多其他小朋友，請不要把聲音弄得很響。
- 當你在走廊裏行走，請不要手舞足蹈，要眼看前方。在隊列裏既不要跑也不要玩耍。注視你的老師總是沒錯的。
- 進入教室之後，請把你隨身帶來的物品(外套、夾克衫、書包等等)掛好。
- 老師很可能要求你到鋪着地毯的區域坐下來。當老師讀故事，或告訴你將要做甚麼的時候，仔細聽講。你的上學時間將會充滿樂趣，包括跟你的新朋友玩耍，參加講故事時間等等，以及更多。
- 放學的時間快到了，你將準備回家，請幫忙你的老師搞好清潔，並且把所有的玩具放置好，以便下次你到學校時能夠再次玩它們。拿好所有你需要帶回家的東西。
- 現在回家的時間到了，你的父母將在外面等待你。

我上學的第一天有很多有趣的事情！



# 在开学的第一天，我做什麼？

父母应该将本页内容给孩子阅读并解释。

## 开学前

在新学里，父母或托儿工作者需要尽快给学校打电话，为您的孩子报名入读幼儿园。

## 开学第一天

- 请在铃响之前10分钟到达学校的游乐区。开学第一天请不要迟到。记得带一份健康小吃与你的新朋友共聚小休时间。如果你将逗留全天，记得带一份午餐。
- 等待铃响。
- 一旦铃声响起，请到幼儿园门前与其它小朋友一个接一个地排好队，等待你的老师来引领你。
- 老师会过来接你进入学校。
- 与你的家长道别，并告诉他们你将在放学的时候见到他们。
- 在校园内，请一直记住讲话要小声。在你的新学校里，将会有很多其他小朋友，请不要把声音弄得很响。
- 当你在走廊里行走，请不要手舞足蹈，要眼看前方。在队列里既不要跑也不要玩耍。注视你的老师总是没错的。
- 进入教室之后，请把你随身带来的物品(外套、夹克衫、书包等等)挂好。
- 老师很可能要求你到铺着地毯的区域坐下来。当老师读故事，或告诉你将要做甚么的时候，仔细听讲。你的上学时间将会充满乐趣，包括跟你的新朋友玩耍，参加讲故事时间等等，以及更多。
- 放学的时间快到了，你将准备回家，请帮忙你的老师搞好清洁，并且把所有的玩具放置好，以便下次你到学校时能够再次玩它们。拿好所有你需要带回家的东西。
- 现在回家的时间到了，你的父母将在外面等待你。



我上学的第一天有很多有趣的事情！



## Kindergarten Language Expectation

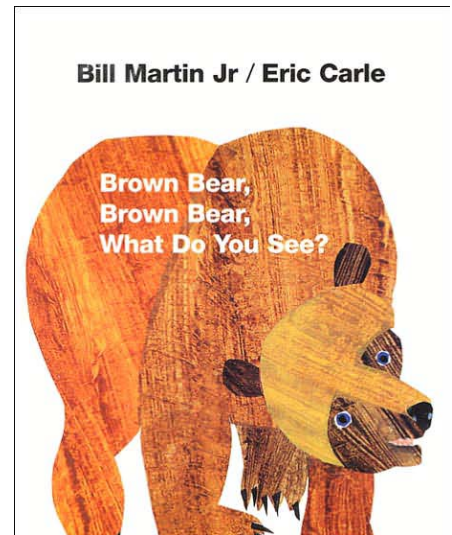
Your child will be able to:

Use language patterns and sound patterns to identify words and predict the next word.

### Activity: Brown Bear, Brown Bear

Instructions:

1. Borrow the book Brown Bear, Brown Bear by Bill Martin Jr. from your local library. Ask your child to look at the picture on the cover and have your child predict what the book will be about, based on what they see.
2. Before you read the story, turn each page and have your child name the animals and colours.
3. Read the book together with your child.
4. Colour the animals in this booklet.
5. Say the names of each animal. What sound does each animal make?
6. Have your child draw a picture to end the story.



## 幼兒園語言期待

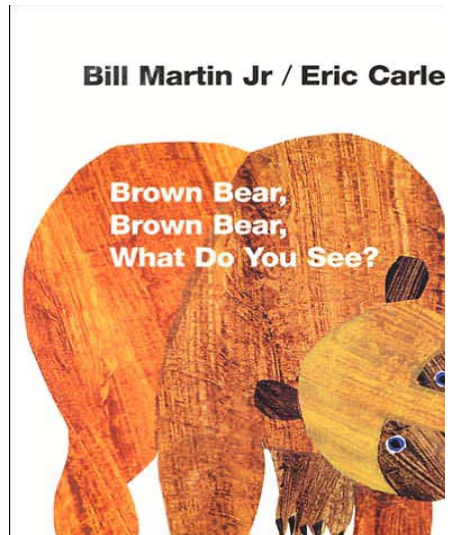
你的孩子能夠：

用語言格式和聲音格式確認字詞，並預測下一個字詞。

**活動：**棕熊，棕熊

**說明：**

1. 從你就近的圖書館借閱圖書 **Brown Bear, Brown Bear**, 作者 **Bill Martin, Jr.**  
讓你的孩子看着封面上的圖畫，並根據所看到的預測這本書的內容。
2. 在你閱讀這本書的故事之前，翻開每一頁，讓你的孩子說出上面動物的名字和顏色。
3. 同你的孩子一起閱讀這本書。
4. 在這本練習冊上給動物塗顏色。
5. 說出每種動物的名字。每種動物發出什麼樣的聲音？
6. 讓你的孩子畫一幅圖畫，然後結束這個故事。





# 幼儿园语言期待

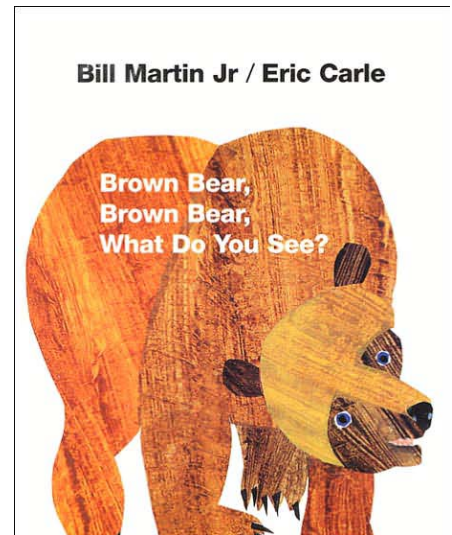
你的孩子能够:

用语言格式和声音格式确认字词，并预测下一个字词。

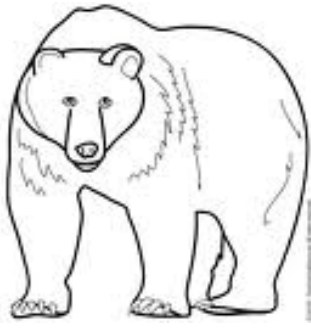
## 活动: 棕熊，棕熊

说明:

1. 从你就近的图书馆借阅图书Brown Bear, Brown Bear, 作者 Bill Martin, Jr.  
让你的孩子看着封面上的图画，并根据所看到的预测这本书的内容。
2. 在你阅读这本书的故事之前，翻开每一页，让你的孩子说出上面动物的名字和颜色。
3. 同你的孩子一起阅读这本书。
4. 在这本练习册上给动物涂颜色。
5. 说出每种动物的名字。每种动物发出什么样的声音？
6. 让你的孩子画一幅图画，然后结束这个故事。



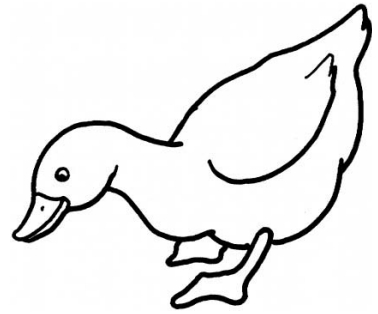




一隻棕熊  
一只棕熊



一隻紅鳥  
一只红鸟



一隻黃鴨  
一只黄鸭



一匹藍馬  
一匹蓝马



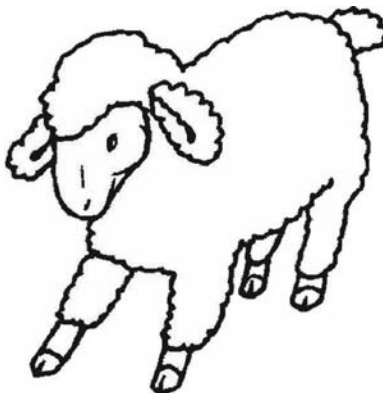
一隻綠青蛙  
一只绿青蛙



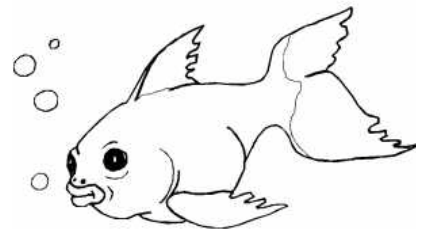
一隻紫貓  
一只紫猫



一條白狗  
一条白狗



一頭黑羊  
一头黑羊

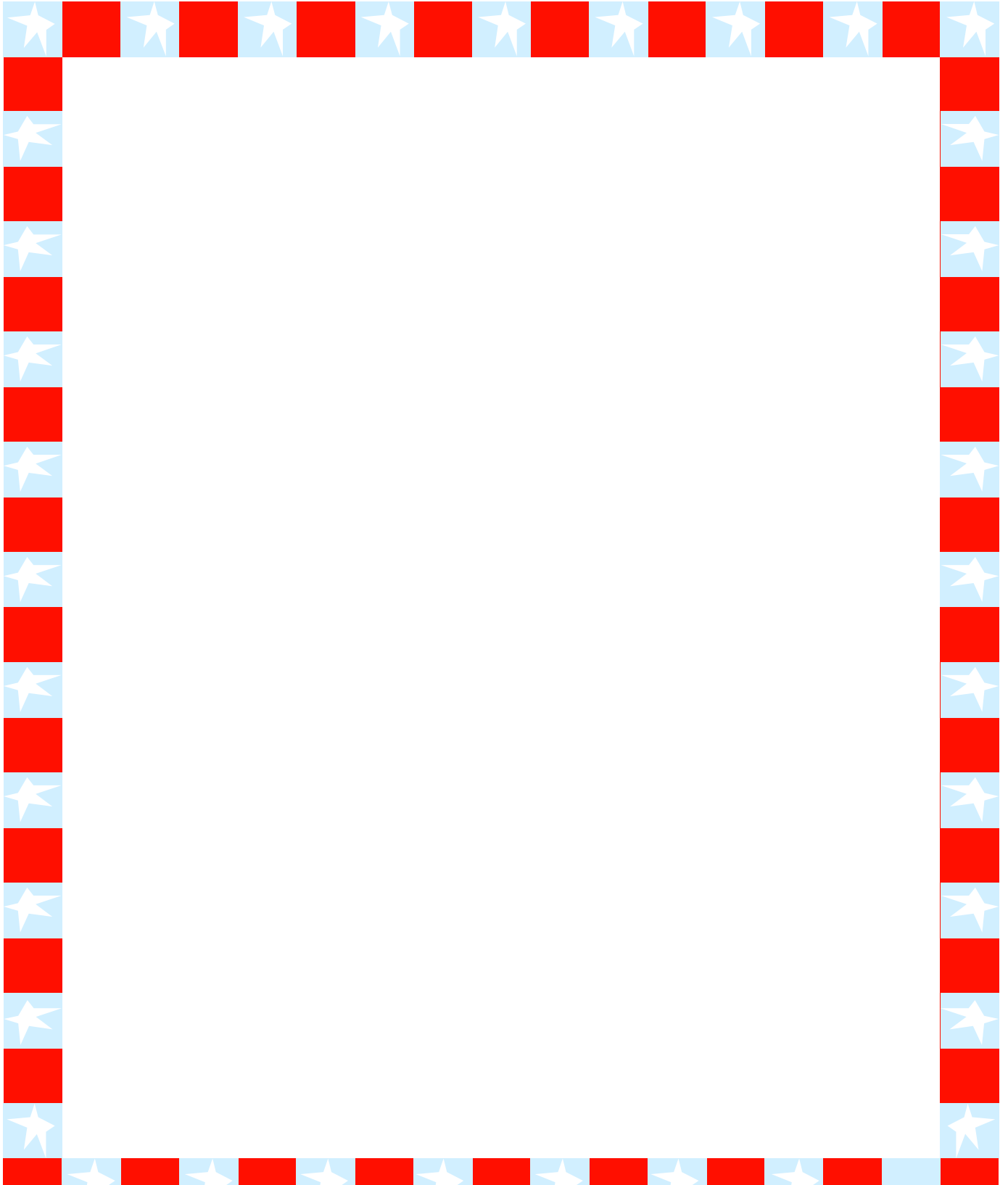


一條金魚  
一条金鱼



**Draw a picture of your favourite animal**

把你最喜愛的動物畫出來  
把你最喜爱的动物画出来





## Parent Tips 家長提示

- Discuss the events of the story with your child  
與你的孩子討論故事中發生的事件。
- What happens first in the story?  
這個故事首先發生了什麼？
- What happens next in the story?  
這個故事接下來發生了什麼？
- What happens last in the story?  
這個故事最後發生了什麼？
- Encourage your child to find household objects or toys and name their colours.  
鼓勵你的孩子利用家用物品或玩具，講出它們的顏色。

***Children who are read to are more likely to love books and to be good readers.***

從少受閱讀薰陶的孩子，大多數都熱愛書籍，並成為喜歡閱讀的人仕。

Here are more stories with colours and shapes that can be borrowed from your local public library or ask the staff for other titles.

以下是一些關於顏色和形狀的故事書，它們可以從就近的公共圖書館借到，或向圖書館職員查詢其它類型的書籍。

Chicka Chicka Boom Boom  
by Bill Martin Jr.

I Went Walking  
by Sue Williams

Polar Bear, Polar bear, What Do You Hear?  
by Bill Martin Jr.

Up, Up DownBy Robert Munch

Very Hungry Caterpillar By Eric Carle



## Parent Tips 家长提示

- Discuss the events of the story with your child  
与你的孩子讨论故事中发生的事件。
- What happens first in the story?  
这个故事首先发生了什么？
- What happens next in the story?  
这个故事接下来发生了什么？
- What happens last in the story?  
这个故事最后发生了什么？
- Encourage your child to find household objects or toys and name their colours.  
鼓励你的孩子利用家用物品或玩具，讲出它们的颜色。

***Children who are read to are more likely to love books and to be good readers.***

从少受阅读熏陶的孩子，大多数都热爱书籍，并成为喜欢阅读的人士。

Here are more stories with colours and shapes that can be borrowed from your local public library or ask the staff for other titles.

以下是一些关于颜色和形状的故事书，它们可以从就近的公共图书馆借到，或向图书馆职员查询其它类型的书籍。

Chicka Chicka Boom Boom  
by Bill Martin Jr.

I Went Walking  
by Sue Williams

Polar Bear, Polar bear, What Do You Hear?  
by Bill Martin Jr.

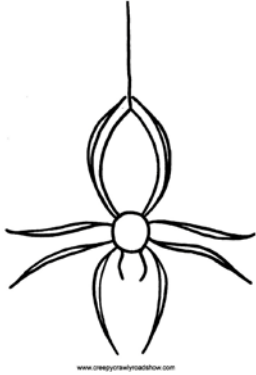
Up, Up DownBy Robert Munch

Very Hungry Caterpillar By Eric Carle





## The Itsy, Bitsy Spider



The itsy, bitsy spider  
climbed up the waterspout.

Down came the rain  
and washed the spider out.

Out came the sun  
and dried up all the rain.

And the itsy, bitsy spider  
climbed up the spout again.

## 小小蜘蛛

小小蜘蛛，  
爬上噴水管。

雨下來啦，  
淋跑了蜘蛛。

太陽出來啦，  
曬乾了雨水。

小小蜘蛛，  
又爬上噴水管。

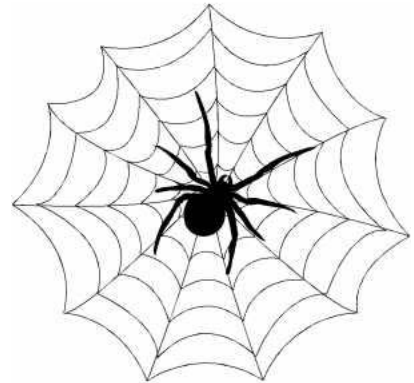
## 小小蜘蛛

小小蜘蛛，  
爬上噴水管。

雨下來啦，  
淋跑了蜘蛛。

太陽出來啦，  
曬乾了雨水。

小小蜘蛛，  
又爬上噴水管。



## Kindergarten Mathematics Expectation 幼兒園數學期待

Your child will be able to identify and create simple patterns.  
你的孩子將能辨別和創造簡單的圖案格式。

### Activity : The Three Billy Goats Gruff 活動：三隻公山羊格如夫

#### Instructions: 說明：

1. Read and enjoy the story with your child.  
和你的孩子一起閱讀與欣賞這個故事。
2. Cut out the finger puppets and dramatize the story with your child.  
和你的孩子一起將手指套木偶剪下，然後表演這個故事。
3. Cut out the Three Billy Goats pictures, and the three pictures of the Troll.  
先將三隻公山羊圖片剪下，然後再剪三張巨人的圖片。
4. Arrange the pictures in a pattern: Troll, Goat, Troll, Goat, Troll, Goat. This is called patterning.  
將這些圖片按一定格式排列：  
巨人、山羊、巨人、山羊、巨人、山羊。這被稱為圖案格式化。



#### Materials: 材料：

Scissors -- 剪刀

Crayons – 蠟筆

Tape for Finger Puppets – 用來黏貼手指套木偶的透明膠

## Kindergarten Mathematics Expectation 幼儿园数学期待

Your child will be able to identify and create simple patterns.  
你的孩子将能辨别和创造简单的图案格式。

### Activity : The Three Billy Goats Gruff 活动：三只公山羊格如夫

#### Instructions: 说明：

1. Read and enjoy the story with your child.  
和你的孩子一起阅读与欣赏这个故事。
2. Cut out the finger puppets and dramatize the story with your child.  
和你的孩子一起将手指套木偶剪下，然后表演这个故事。
3. Cut out the Three Billy Goats pictures, and the three pictures of the Troll.  
先将三只公山羊图片剪下，然后再剪三张巨人的图片。
4. Arrange the pictures in a pattern: Troll, Goat, Troll, Goat, Troll, Goat. This is called patterning.  
将这些图片按一定格式排列：  
巨人、山羊、巨人、山羊、巨人、山羊。这被称为图案格式化。



#### Materials:

##### 材料：

Scissors -- 剪刀

Crayons – 蜡笔

Tape for Finger Puppets – 用来黏贴手指套木偶的透明胶

Read and enjoy the story with your child

### **The Three Billy Goats Gruff**

Once upon a time there were three Billy Goats. They lived in a valley and the name of all three Billy Goats was "Gruff". There was very little grass in the valley and the three Billy Goats were hungry. They decided to go up the hillside to a rich meadow full of grass and wildflowers where they could eat and get fat. But on the way to the meadow was a bridge over a stream. Under the bridge lived a Troll who was very mean and very ugly.

First the youngest Billy Goat Gruff decided to cross the bridge. "Trip, Trap, Trip, Trap!" went the bridge. "Who's that tripping over my bridge?" yelled the Troll. "It is I, the little Billy Goat Gruff," said the little Billy Goat in a very tiny voice. "I'm going to the meadow to make myself fat." "No, you're not," said the Troll, "for I'm going to gobble you up!" "Oh, please don't eat me, I'm much too little. Wait till the second Billy Goat Gruff comes along. He's much bigger," said the Billy Goat. "Well then, be off with you," said the Troll.

Next, the middle Billy Goat Gruff decided to cross the bridge. "Trip, Trap, Trip, Trap!" went the bridge. "Who's that tripping over my bridge?" yelled the Troll. "It is I, the middle Billy Goat Gruff," said the Billy Goat in a louder voice. "I'm going to the meadow to make myself fat." "No, you're not," said the Troll, "for I'm going to gobble you up!" "Oh, please don't eat me. Wait till the third Billy Goat Gruff comes along. He's much bigger," said the Billy Goat. "Well then, be off with you," said the Troll.

Next the big Billy Goat Gruff started over the bridge. "TRIP, TRAP, TRIP, TRAP!" went the bridge. "Who's that tramping over my bridge?" yelled the Troll. "It is I, the big Billy Goat Gruff," said the Billy Goat in a voice as loud as the Troll's. "Now I'm coming to gobble you up!" roared the Troll. "Well let's see you try," said the big Billy Goat Gruff. "I'm very big and very strong."

So up climbed the mean, ugly Troll, and the big Billy Goat Gruff butted him with his horns and pushed him off the bridge. The Troll was never seen again.

Then the big Billy Goat Gruff went up to the meadow to join his brothers. Together they got so fat that they could hardly walk home again.

The END

Based on the Three Bill Goats Gruff by Paul Galdone

# 和你的孩子一起閱讀與欣賞這個故事

## 三隻公羊格如夫

從前有三隻公山羊，  
牠們住在山谷裏，這三隻公山羊名字都叫格如夫。  
山谷裏的草地很少，這三隻公山羊都餓了。  
牠們決定上山，到另一邊長滿花草的肥沃牧場去，到那裏牠們能夠吃飽長肥。但是在去牧場的路上，有一座跨越溪流的橋。橋下住着一個既討厭又難看的巨人。

首先，最小的山羊格如夫決定過橋去，“咔嗒，咔嗒！”走上橋。

“誰在過我的橋？”巨人大叫。

“是我，小山羊格如夫。”

小山羊用細小的聲音回答，“我打算去牧場吃肥養壯。”

“不！你去不了了。”巨人說，“因為我打算吃掉你！”

“哦，請別吃我，我實在是太小了。等著第二隻山羊過來吧，它比我大多了。”小山羊說。

“那麼好吧，我放了你。”巨人說。

然後，中等的那隻山羊格如夫決定過橋去，“咔嗒，咔嗒！”走上橋。

“誰在過我的橋？”巨人高叫。

“是我，中山羊格如夫。”

山羊用大一點的聲音回答，“我打算去牧場吃肥養壯。”

“不！你去不了了。”巨人說，“因為我打算吃掉你！”

“哦，請別吃我，等著第三隻山羊過來吧，它比我大多了。”中山羊說。

“那麼好吧，我放了你。”巨人說。

然後，大山羊格如夫開始過橋，“咩嗒，咩嗒！”走上橋。

“誰在踩我的橋？”巨人高叫。

“是我，大山羊格如夫。”大山羊用跟巨人一樣高的聲音回答。

“現在我要把你吞掉！”巨人咆哮。

“好啊，你盡管試試吧。”大山羊格如夫說，“我可是又大又壯。”

那討厭又難看的巨人爬上來，大公山羊格如夫用它的角撞頂巨人，然後把他推下了橋，從此再也看不到那巨人了。

後來大公山羊格如夫上山到牧場與牠的兄弟們會合。

牠們都變得很肥，結果很難再走回家了。

完

根據The Three Billy Goats Gruff，作者Paul Galdone

# 和你的孩子一起阅读与欣赏这个故事

## 三只公羊格如夫

从前有三只公山羊，  
它们住在山谷里，这三只公山羊名字都叫格如夫。  
山谷里的草地很少，这三只公山羊都饿了。  
它们决定上山，到另一边长满花草的肥沃牧场去，到那里它们能够吃饱长肥。但是在去牧场的路上，有一座跨越溪流的桥。桥下住着一个既讨厌又难看的巨人。

首先，最小的山羊格如夫决定过桥去，“咔嗒，咔嗒！”走上桥。

“谁在过我的桥？”巨人大叫。

“是我，小山羊格如夫。”

小山羊用细小的声音回答，“我打算去牧场吃肥养壮。”

“不！你去不了了。”巨人说，“因为我打算吃掉你！”

“哦，请别吃我，我实在是太小了。等着第二只山羊过来吧，它比我大多了。”小山羊说。

“那么好吧，我放了你。”巨人说。

然后，中等的那只山羊格如夫决定过桥去，“咔嗒，  
咔嗒！”走上桥。

“谁在过我的桥？”巨人高叫。

“是我，中山羊格如夫。”

山羊用大一点的声音回答，“我打算去牧场吃肥养壮。”

“不！你去不了了。”巨人说，“因为我打算吃掉你！”

“哦，请别吃我，等着第三只山羊过来吧，它比我大多了。”  
中山羊说。

“那么好吧，我放了你。”巨人说。

然后，大山羊格如夫开始过桥，“咔嗒，咔嗒！”走上桥。

“谁在踩我的桥？”巨人高叫。

“是我，大山羊格如夫。”大山羊用跟巨人一样高的声音回答。

“现在我要把你吞掉！”巨人咆哮。

“好啊，你尽管试试。”大山羊格如夫说，“我可是又大又壮。”

那讨厌又难看的巨人爬上来，大公山羊格如夫用它的角撞顶巨人，然后把他推下了桥，从此再也看不到那巨人了。

后来大公山羊格如夫上山到牧场与它的兄弟们会合。

它们都变得很肥，结果很难再走回家了。

完

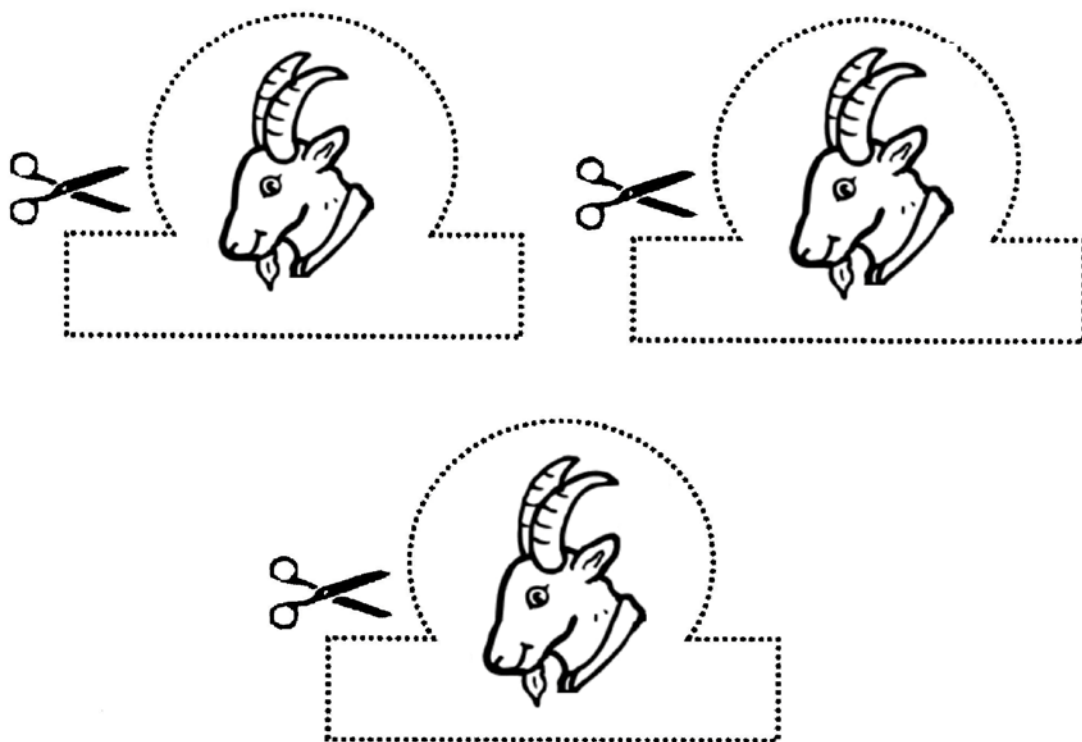
根据The Three Billy Goats Gruff，作者Paul Galdone



Cut out the finger puppets and dramatize the story with your child.

與你的孩子一起剪下手指套木偶，並表演這個故事。

与你的孩子一起剪下手指套木偶，并表演这个故事。

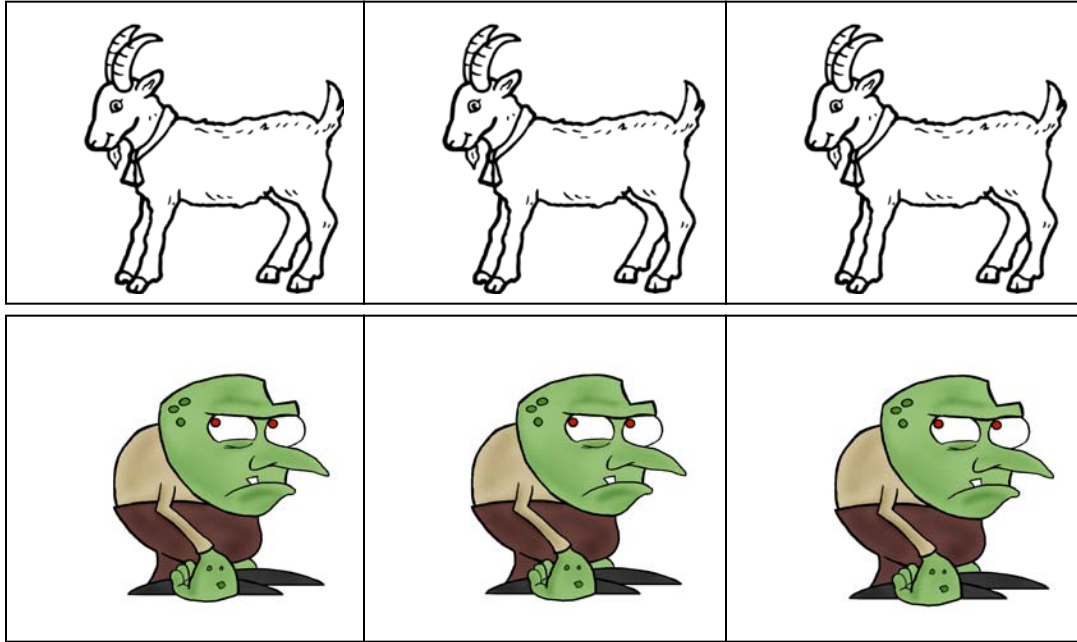




Cut out the three pictures of the goats, and the three pictures of the Troll.

剪下這三隻山羊圖片，然後是三張巨人圖片。

剪下这三只山羊图片，然后是三张巨人图片。



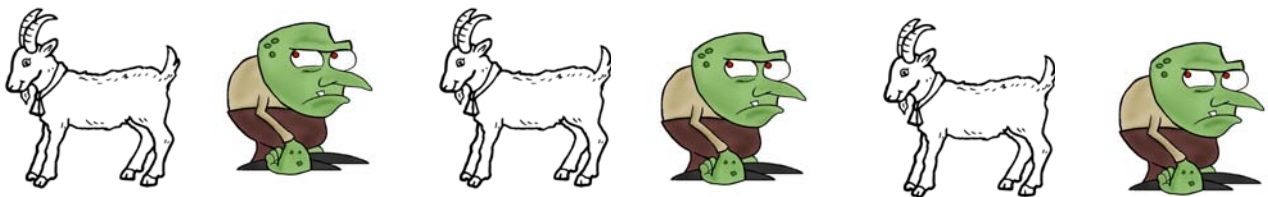
Arrange the pictures in a pattern: Goat, Troll, Goat, Troll, Goat, Troll, This is called Patterning.

將這些圖片按一定格式排列：

山羊、巨人、山羊、巨人、山羊、巨人。這被稱為圖案格式化。

将这些图片按一定格式排列：

山羊、巨人、山羊、巨人、山羊、巨人。这被称为图案格式化。





## Parent – Tips / 家長提示

Discuss the events of the story with your child.  
與你的孩子討論故事中發生的事件。

What happens first in the story?  
這個故事首先發生了什麼？

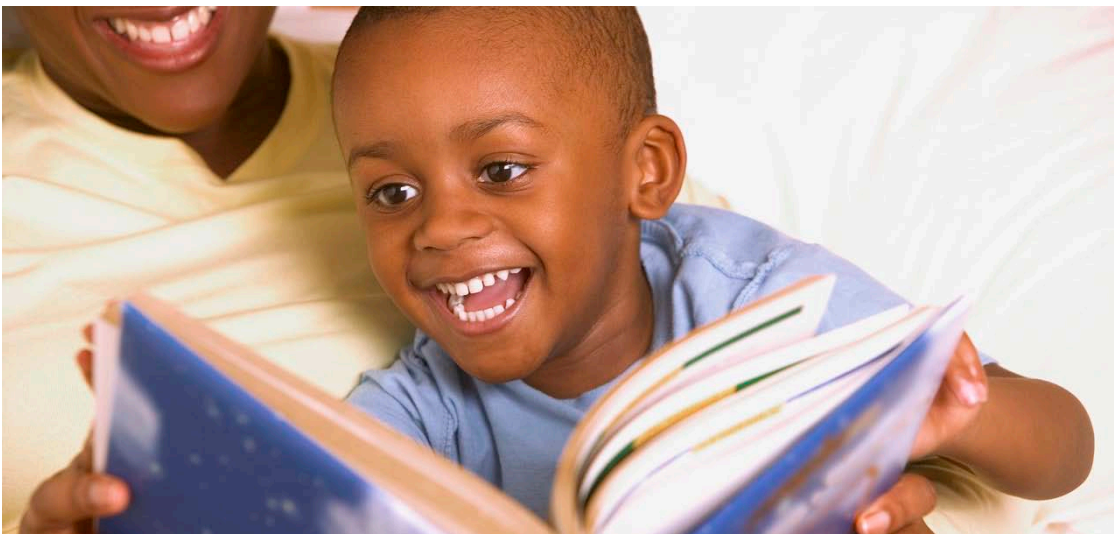
What happens next in the story?  
這個故事接下來發生了什麼？

What happens last in the story?  
這個故事最後發生了什麼？

Encourage your child to use household objects or toys to make other patterns: i.e. spoon, fork, spoon, fork or doll, truck, doll, truck, doll, truck.

鼓勵你的孩子，利用家用物品或玩具，製作其它的格式。  
勺子、叉子、勺子、叉子、勺子、叉子，或娃娃、卡車、娃娃、卡車、娃娃、卡車。

Children who are read to are more likely to love books and to be good readers.  
從少受閱讀薰陶的孩子，大多數都熱愛書籍，並成為喜歡閱讀的人仕。



## Parent – Tips / 家长提示

Discuss the events of the story with your child.  
与你的孩子讨论故事中发生的事件。

What happens first in the story?  
这个故事首先发生了什么？

What happens next in the story?  
这个故事接下来发生了什么？

What happens last in the story?  
这个故事最后发生了什么？

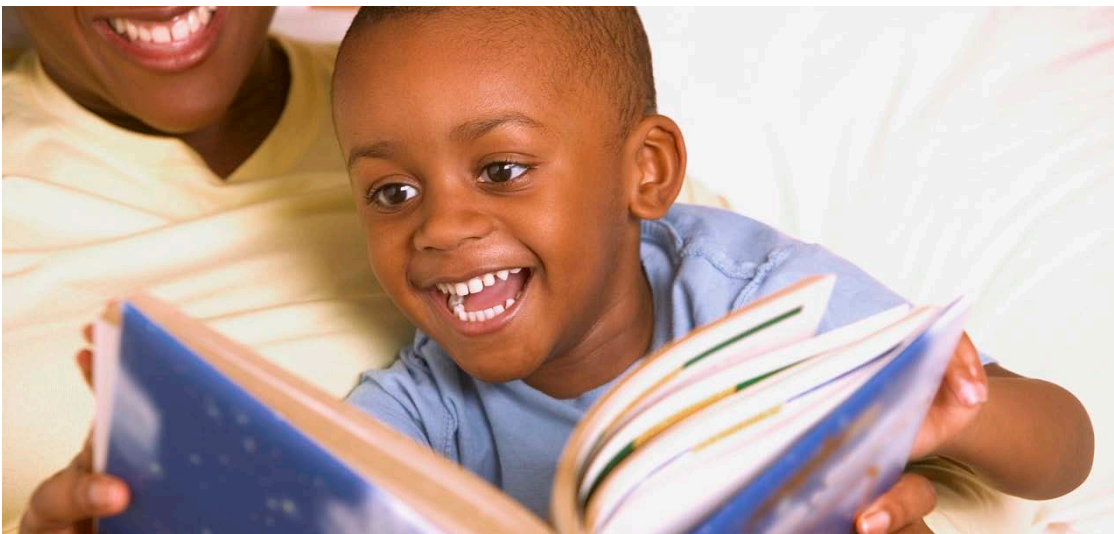
Encourage your child to use household objects or toys to make other patterns: i.e. spoon, fork, spoon, fork or doll, truck, doll, truck, doll, truck.

鼓励你的孩子，利用家用物品或玩具，製作其它的格式。

勺子、叉子、勺子、叉子、勺子、叉子，或娃娃、卡车、娃娃、卡车、娃娃、卡车。

Children who are read to are more likely to love books and to be good readers.

从少受阅读薰陶的孩子，大多数都热爱书藉，并成为喜欢阅读的人士。



## SURREY LIBRARIES:

**City Centre Library:** 604-598-7420  
10350 University Drive V3T 4B8

**Clayton Library:** 604-592-2727  
7155 187A St. V4N 6L9

**Cloverdale Library:** 604-598-7320  
5642 - 176A St. V3S 4G9

**Fleetwood Library:** 604-598-7340  
15996 - 84th Ave. V4N 0W1

**Guildford Library:** 604-598-7360  
15105 - 105th Ave. V3R 7G8

**Newton Library:** 604-598-7400  
13795 - 70th Ave. V3W 0E1

**Ocean Park Library:** 604-502-6304  
12854 - 17th Ave. V4A 1T5

**Port Kells Library:** 604-598-7440  
18885 - 88th Ave. V4N 3G5

**Semiahmoo Library:** 604-592-6900  
1815 - 152nd St. V4A 9Y9

**Strawberry Hill Library:** 604-501-5836  
7399-122nd St. V3W 5J2

**WEBSITE:** [www.surreylibraries.ca](http://www.surreylibraries.ca)